

Welche Partizipation brauchen raum- und umweltbezogene Projekte?

6.-7.12.2007 | CH-Sierre/Siders (VS)

Quelle participation faut-il pour des projets réussis dans le domaine du territoire et de l'environnement?

sany

bildung für nachhaltige entwicklung

formation pour
le développement durable

training for sustainable
development



CIPRA

**Zukunft in den Alpen
Avenir dans les Alpes
Futuro nelle Alpi
Prihodnost v Alpah
Future in the Alps**

Sprache | langue: deutsch + français mit
Simultanübersetzung | avec traduction simultanée

Partner | Partenaires: HES-SO Valais Wallis |
Naturpark Wallis Pfyn-Finges / Parc Naturel
Valais Pfyn-Finges | Stiftung für die nachhaltige
Entwicklung der Bergregionen / Fondation pour le
Développement Durable des régions de Montagnes

Contenu

Les procédures participatives intègrent les acteurs concernés dans les prémices du processus de formation d'opinion. Cela offre beaucoup de chances, mais comporte également plusieurs difficultés. Les projets territoriaux et environnementaux peuvent être particulièrement facilités par un processus participatif. Mais en même temps, le risque existe que la participation prolonge la prise de décision. Le workshop montrera, sur la base d'expériences faites et d'exemples concrets, dans quelle mesure, de quelle manière et sous quelles conditions des démarches participatives peuvent entraîner un apport positif et constructif dans les projets territoriaux et environnementaux.

Le séminaire est placé sous le signe de l'échange d'expériences. ChacunE pourra contribuer aux ateliers à travers ses propres projets.

Objectifs

Les participantEs:

- ▶ savent sous quelles conditions la participation d'un large public est utile et possible dans le cadre d'un projet territorial ou environnemental
- ▶ obtiennent un aperçu de différentes approches participatives, sur la base d'exemples concrets
- ▶ discutent et répondent aux questions principales qui se posent à leur avis en matière de participation
- ▶ expérimentent la méthode «World Café» lors de la manifestation.

Objectif de mise en oeuvre

Les participantEs sont à même d'influencer positivement leurs propres projets à la lumière des expériences faites dans les dernières années dans le domaine de la participation.

Public cible

Responsables de projets dans le domaine territorial et environnemental, managers régionaux, décideurs, bureaux de conseil et de planification, spécialistes de la participation et autres personnes intéressées.

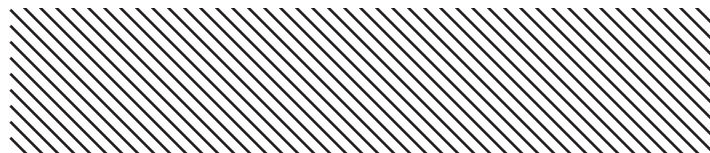
IntervenantEs

- ▶ **Maria-Pia Tschopp**, Présidente de Sierre-Région
- ▶ **Bruno Schmid**, Manager régional UNESCO biosphère Entlebuch
- ▶ **Tony Arborino**, Ingénieur responsable du projet de la troisième correction du Rhône, Etat du Valais

Organisation:

sanu | formation pour le développement durable
Rue Dufour 18 | Case postale 3126
CH-2500 Biel-Bienne 3
T: +41 (0)32 322 14 33 | www.sanu.ch

Marc Münster, Responsable de domaine | mmuenster@sanu.ch
Aline von Mühlengen, Assistante de projet | avonmuehlenen@sanu.ch



Seminarinhalt

Partizipative Verfahren involvieren die betroffenen Akteure in einem frühen Stadium des Meinungsbildungsprozesses. Dies eröffnet viele Chancen, birgt aber auch verschiedene Schwierigkeiten. Besonders in raum- und umweltbezogenen Projekten kann ein partizipativer Prozess die Umsetzung enorm erleichtern. Gleichzeitig besteht aber auch die Gefahr, dass die Partizipation die Entscheidungsfindung verlängert.

Anhand von Erfahrungen und konkreten Beispielen wird aufgezeigt, inwiefern, mit welchen Ansätzen und unter welchen Bedingungen partizipative Prozesse einen konkreten und konstruktiven Beitrag leisten können an raum- und umweltbezogene Projekte.

Das Seminar dient vorwiegend dem Erfahrungsaustausch. Alle Teilnehmenden sollen am zweiten Kurstag mit eigenen Projekten einen Beitrag zu den Workshops leisten.

Ziele

Die Teilnehmenden:

- ▶ wissen, unter welchen Bedingungen der Einbezug der breiten Bevölkerung in ein raum- und umweltbezogenes Projekt notwendig und möglich ist,
- ▶ erhalten anhand von konkreten Beispielen einen Überblick der verschiedenen partizipativen Verfahren,
- ▶ besprechen und beantworten die aus ihrer Sicht wichtigsten Fragen zur Partizipation,
- ▶ erleben während der Tagung die partizipative Methode «World-Café».

Wirkungsziel

Die Teilnehmenden können die Erfahrungen, die während der letzten Jahre im Bereich Partizipation gemacht wurden, gewinnbringend in ihre eigenen Projekte einfließen lassen.

Zielpublikum

Verantwortliche für raum- und umweltbezogene Projekte, RegionalmanagerInnen, EntscheidungsträgerInnen aus Politik und Verwaltung, Beratungs- und Planungsbüros, BeraterInnen und ModeratorInnen von partizipativen Prozessen, weitere interessierte Personen.

Referentinnen und Referenten

- ▶ **Maria-Pia Tschopp**, Präsidentin Sierre – Région
- ▶ **Bruno Schmid**, Regionalmanager UNESCO Biosphäre Entlebuch
- ▶ **Tony Arborino**, Verantwortlicher Ingenieur für die dritte Rhonekorrektur, Kanton Wallis

Organisation

sanu | bildung für nachhaltige entwicklung

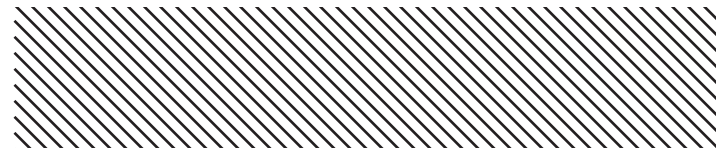
Dufourstrasse 18 | Postfach 3126

CH-2500 Biel-Bienne 3

T: +41 (0)32 322 14 33 | www.sanu.ch

Marc Münster, Bereichsleiter | mmuenster@sanu.ch

Aline von Mühlönen, Projektassistentin | avonmuehlenen@sanu.ch



Programm | Programme

Donnerstag | Jeudi 6.12.2007

ab/dès

13h00 Empfangskaffee | Café d'accueil

13h30 Begrüssung | Bienvenue | M. Münster

World Café: Erfahrungsaustausch und Erarbeitung der Schlüsselfragen zur Partizipation | World Café: Echange d'expérience et élaboration des questions principales sur la participation

Grundlagen zur Partizipation: Warum, Was, Wie Wann? | Bases de la participation: Pourquoi, quoi, comment, quand?

Pause

3 konkrete Projektbeispiele aus der Schweiz und dem Alpenbereich: Methode und Erfahrungen | 3 exemples concrets de suisse et du domaine alpin: méthodes et expériences faites:

1. Partizipation im Rahmen des Aktionsplan „Umwelt und Gesundheit“ von Crans-Montana | Participation dans le plan d'action „Environnement et Santé“ à Crans Montana | Maria-Pia Tschopp

2. Partizipation als Baustein der UNESCO Biosphäre Entlebuch | La participation comme base de la biosphère UNESCO Entlebuch | Bruno Schmid

3. Partizipatives Verfahren in der dritte Rhonekorrektur | Démarche participative dans la 3ème correction du Rhône | Tony Arborino

Naturpark / Parc naturel Pfyng-Finges: Einführung und Erläuterungen zur Partizipation | Présentation et approche en matière de participation | P. Oggier

ab/dès

18h30 Natur und Gaumengenuss im „Naturpark Pfyng-Finges“ (inkl. Abendessen) |

Découverte naturelle et culinaire dans le parc naturel Pfyng-Finges (incl. repas du soir)

Freitag | Vendredi 7.12.2007

ab/dès

8h30 Empfang mit Kaffee und Gipfeli | Accueil café croissant

09h00 Einleitung und Tagesablauf | Introduction et programme de la journée

5 Workshops zur Auswahl | 5 ateliers au choix:

A. Partizipation in der Zeit des Internets: neue Möglichkeiten mit Potenzial oder gefährliche Technokratisierung? | La participation à l'ère de l'Internet: nouvelles possibilités prometteuses ou technocratisation dangereuse?

B. Partizipation mit Hilfe von GIS-gestützten Hilfsmitteln: Erfolgsbeispiele und (noch?) bestehende Grenzen | Utilisation d'outils SIG pour la participation: exemples réussis et limites actuelles

C. Einbettung von partizipativen Verfahren im sozialpolitischen Rahmen der Gemeinde: gibt es ein Wundermittel? | Insérer les démarches participatives dans le cadre sociopolitique de la commune: quelle est la formule magique?

D. Vom Landschaftsentwicklungskonzept (LEK) zum Gemeindeentwicklungskonzept. | De la conception évolutive paysagère (CEP) au concept de développement communal.

E. Participatory Learning and Action (PLA): kontrollierte Gruppendynamik | Participatory Learning and Action (PLA): maîtrise de la dynamique de groupe?

12h00 Stehlunch | Cocktail d'înatoire

13h30 Rollende Expertenarena: dynamische Zusammenfassung und partizipativer Erfahrungsaustausch | Arène des experts: conclusion dynamique et mise en commun participative des leçons retenues

Schlusswort | Conclusion

15h30 Ende der offiziellen Tagung | Fin de la manifestation officielle

Informations pratiques

Lieu et date:

Haute école valaisanne, CH-3960 Sierre | 6 au 7 décembre 2007

Coûts: CHF 290.- comprenant la documentation, les pauses-café, le repas du jeudi soir et le repas de vendredi midi.

Rabais:

- ▶ 10% pour les participants au cours sanu «spécialiste de la nature et de l'environnement».
- ▶ Pour les personnes qui se rendent au séminaire en transports publics, sanu offre 50% de rabais sur les tarifs normaux et demi-tarifés en 1ère et 2ème classe (accord avec les CFF SA).

Hébergement:

- ▶ Hôtel de la Poste Sierre, T: +41 (0)27 456 57 60, www.hotel-sierre.ch
Chambre simple: CHF 110.-/nuit avec petit-déjeuner
- ▶ Hôtel Le Terminus, +41 (0)27 455 13 51, www.hotel-terminus.ch
Chambre double pour 1 personne: CHF 150.-/nuit avec petit-déjeuner
- ▶ Hôtel Casino Sierre, +41 (0)27 451 23 93, www.hotelcasinosierre.com
Chambre simple: CHF 105.-/nuit avec petit-déjeuner

Inscription:

Le délai d'inscription est fixé au 23 novembre 2007. Le nombre de participants étant limité, les inscriptions seront prises en considération selon leur ordre d'arrivée. Après le délai d'inscription, vous recevrez une confirmation de réalisation accompagnée d'une facture.

Annulation:

En cas d'annulation après le délai d'inscription, une taxe correspondant à 50 % des frais de cours sera facturée, 100% à partir d'une semaine avant la date du séminaire.

sanu | formation pour le développement durable

sanu offre depuis plus de 18 ans la meilleure formation pour adultes, dans le secteur environnemental, axée sur la pratique. Des clients de toute la Suisse et de l'étranger acquièrent les compétences nécessaires pour appliquer la gestion responsable d'entreprises, de communes, de villes et d'associations. Pratiquer la gestion responsable, c'est créer de la valeur ajoutée à long terme, sans nuire à des tiers. sanu travaille avec un pool de plus de 1'000 experts provenant de la pratique. L'offre de sanu comporte non seulement des cycles de formation, des séminaires, des manifestations, mais encore des formations sur mesure et des animations pour entreprises, administrations et organisations. sanu est certifié ISO 9001, ISO 14001 et eduQaa. Son siège est à la rue Dufour 18, à Bienne.

Série de workshops internationaux

Diffuser des savoirs - Mettre des personnes en réseau

«Avenir dans les Alpes» est un projet de grande envergure pour la gestion des savoirs, lancé par la Commission Internationale pour la Protection des Alpes (CIPRA) en vue de promouvoir un développement durable dans l'espace alpin. Grâce à une série de workshops d'octobre 2006 à fin 2007, « Avenir dans les Alpes » voudrait transmettre le savoir récolté et mettre en réseau les acteurs et les actrices de l'espace alpin.

Partenaires:



Praktische Angaben

Ort und Datum:

Hochschule Wallis, CH-3960 Siders/Sierre (VS)

6.-7. Dezember 2007

Kosten: CHF 290.-. Im Preis inbegriffen sind Kursdokumentation, Pausengetränke, Abendessen am 6.12. sowie Mittagessen am 7.12.

Rabatt:

- ▶ 10% für AbsolventInnen des Lehrgangs Natur- und Umweltfachfrau/fachmann
- ▶ Teilnehmenden, die mit öffentlichen Verkehrsmitteln anreisen, offeriert sanu 50% Ermässigung auf einem Normal- oder Halbtax-Billet in der 1. oder 2. Klasse (gemäss Vereinbarung mit den SBB AG). Das Billet kann nur in der Schweiz gelöst werden.

Unterkunft:

- ▶ Hôtel de la Poste Sierre, T: +41 (0)27 456 57 60, www.hotel-sierre.ch
Einzelzimmer: CHF 110.-/Nacht mit Frühstück
- ▶ Hôtel Le Terminus, +41 (0)27 455 13 51, www.hotel-terminus.ch
Doppelzimmer zur Einzelbenützung: CHF 150.-/Nacht mit Frühstück
- ▶ Hôtel Casino Sierre, +41 (0)27 451 23 93, www.hotelcasinosierre.com
Einzelzimmer: CHF 105.-/Nacht mit Frühstück

Anmeldung:

Die Anmeldefrist läuft am 23. November 2007 ab. Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Nach Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie eine Bestätigung der Durchführung und die Rechnung. Sie können sich mit dem Talon anmelden oder direkt im Internet:

www.sanu.ch/angebot07

Annullierung: Bei Annullierungen nach Ablauf der Anmeldefrist verrechnen wir 50% der Kurskosten. Bei Abmeldungen bis 1 Woche vor Kursdurchführung werden die gesamten Kurskosten belastet.

sanu | bildung für nachhaltige entwicklung

sanu bietet seit über 18 Jahren beste praxisorientierte Erwachsenenbildung im Umweltbereich an. Kunden aus der ganzen Schweiz und dem Ausland erwerben die nötigen Kompetenzen, um verantwortliches Management von Firmen, Gemeinden, Städten und Verbänden anzuwenden. Verantwortliches Management heisst langfristigen Nutzen schaffen, ohne Dritte zu schädigen. sanu arbeitet mit einem Pool von über 1'000 Experten aus der Praxis. Der Angebotsbereich umfasst Lehrgänge, Seminare, Tagungen, aber auch Inhouse-Schulungen und Moderationen für Firmen, Verwaltungen und Organisationen. sanu ist ISO 9001, ISO 14001 und eduQua zertifiziert. Der Sitz ist an der Dufourstrasse 18 in Biel.

Internationale Workshopreihe

Wissen verbreiten – Menschen vernetzen

«Zukunft in den Alpen» ist ein breit angelegtes Wissensmanagement-Projekt der Internationalen Alpenschutzkommission CIPRA zur Förderung einer zukunftsfähigen Entwicklung im Alpenraum. Mit einer internationalen Workshopreihe von Oktober 2006 bis Ende 2007 will Zukunft in den Alpen das gesammelte Wissen weitergeben und die AkteurInnen im Alpenraum vernetzen.

Partner:



Anmeldekarte | Talon d'inscription

Bitte Zutreffendes ankreuzen, ausfüllen und Karte vor dem **23. November 2007** zurückschicken oder faxen (032 322 13 20) oder melden Sie sich per Internet an: www.sanu.ch/angebot07

Ich melde mich verbindlich an für das Seminar vom 6.-7.12.07.
Ich interessiere mich für folgenden Workshop (A bis E):

1. Priorität 2. Priorität

Eigenes Projekt zum Thema:

Rabatt:

10% für AbsolventInnen des Lehrgangs Natur- und Umweltfachfrau/fachmann

Veillez s.v.p. cocher ce qui convient, compléter le talon et le renvoyer ou faxer au 032 322 13 20 jusqu'au **23 novembre 2007**, ou vous inscrire par Internet: www.sanu.ch/offre07

Je m'inscris définitivement au séminaire du 6-7 décembre 07.
Je m'intéresse au workshop suivant (A à E):

1ère priorité 2ème priorité

Propre projet en lien avec le thème:

Rabais

10% pour les participants au cours sanu „spécialiste de la nature et de l'environnement“.

deutsch Frau Herr Geschäftsadresse Privatadresse
 français Mme M. Adresse bureau Adresse privée

Vorname | prénom

Name | nom

Beruf | profession

Firma | entreprise

Adresse

PLZ | NP

Ort | lieu

Telefon | Téléphone

Fax

e-mail

Bis 23. November 2007 senden an:

sanu | case postale 3126, 2500 Bienne 3

A renvoyer jusqu'au 23 novembre 2007 à:

T: +41 (0)32 322 14 33

F: +41 (0)32 322 13 20

e-mail: sanu@sanu.ch | www.sanu.ch

Ort und Datum | lieu et date

Unterschrift | signature